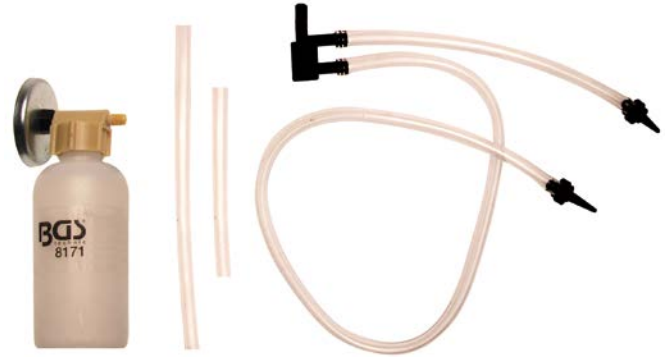


## Bremsen-Entlüftungsbehälter für Motorräder



### LIEFERUMFANG

Flasche mit Deckel und Magnet  
Entlüftungsschlauch (4 Stk.)  
3-Wege Schlauchadapter  
Entlüftungsventil-Adapter (2 Stk.)

### VERWENDUNGSZWECK

Dieser Bremsenentlüftungsbehälter dient zum Entlüften von Hydraulischen Brems- und Kupplungssystemen an Motorrädern.

### ACHTUNG

Lesen Sie die Bedienungsanleitung und die enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam durch, bevor Sie das Produkt montieren und verwenden. Benutzen Sie das Produkt korrekt, mit Vorsicht und nur dem Verwendungszweck entsprechend. Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann zu Schäden, Verletzungen und Erlöschen der Gewährleistung führen. Bewahren Sie diese Anleitungen für späteres Nachlesen an einem sicheren und trockenen Ort auf. Legen Sie die Bedienungsanleitung bei, wenn Sie das Produkt an Dritte weitergeben.

### SICHERHEITSHINWEISE

- Halten Sie Kinder und unbefugte Personen vom Arbeitsbereich fern.
- Lassen Sie Kinder nicht mit dem Werkzeug oder dessen Verpackung spielen.
- Stellen Sie sicher, dass der Arbeitsbereich ausreichend beleuchtet ist.
- Halten Sie den Arbeitsbereich sauber, aufgeräumt, trocken und frei von anderen Materialien.
- Lassen Sie keine ungeschulten Personen mit diesem Produkt arbeiten
- Tragen Sie während der Arbeit immer eine Schutzbrille. Sollte dennoch Bremsflüssigkeit in Ihr Auge geraten, spülen Sie Ihr Auge mit Wasser und suchen Sie umgehend ärztliche Hilfe auf.
- Bremsflüssigkeit ist giftig. Nehmen Sie unter keinen Umständen Bremsflüssigkeit ein. Sollten Sie versehentlich Bremsflüssigkeit schlucken, suchen Sie umgehend ärztliche Hilfe auf.
- Benutzen Sie immer neue Bremsflüssigkeit aus einem versiegelten Behälter, nachdem Sie alte Bremsflüssigkeit abgelassen haben.
- Vermeiden Sie, dass Bremsflüssigkeit auf die Lackierung des Fahrzeugs gerät. Sollte dies dennoch passieren, waschen Sie die betreffende Stelle umgehend mit Wasser ab.
- Unter keinen Umständen sollten Sie ein Fahrzeug bewegen / benutzen, solange Sie nicht von der einwandfreien Funktion des Bremssystems vergewissert haben. Fahren Sie nur dann mit dem Fahrzeug, wenn das Bremspedal einen klar definierbaren Druckpunkt aufweist und alle Bauteile der Bremsanlage dicht sind.
- Reparaturen an Bremsanlagen dürfen nur von ausgebildetem Fachpersonal durchgeführt werden.
- Fahrzeug gegen Wegrollen und versehentliches Starten sichern.
- Beachten Sie immer die Hinweise des Fahrzeugherstellers.
- Lassen Sie keinen Bremsflüssigkeitsbehälter geöffnet stehen. Bremsflüssigkeit ist hygroskopisch, das heißt, sie nimmt Feuchtigkeit (Wasser) aus der Luft auf. Wasser in der Bremsflüssigkeit bewirkt ein Herabsetzen des Siedepunktes und kann zum Ausfall der Bremsanlage führen.
- Verwenden Sie immer neue Bremsflüssigkeit, gebrauchte Bremsflüssigkeit kann zum Ausfall der Bremsanlage führen.

## AUFBAU

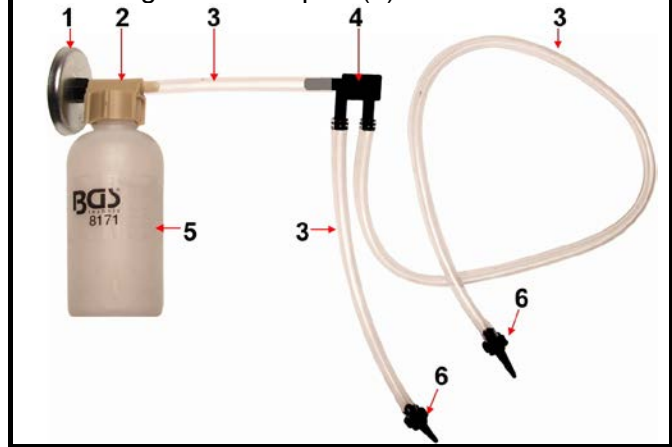
### Entlüften von einem Bremssattel (hinten)

Flasche mit Deckel und Magnet (1/2/5)  
 Entlüftungsschläuche (3)  
 Entlüftungsventil-Adapter (6)



### Entlüften von zwei Bremssätteln (vorne)

Flasche mit Deckel und Magnet (1/2/5)  
 Entlüftungsschläuche (3)  
 3-Wege Schlauchadapter (4)  
 Entlüftungsventil-Adapter (6)



## HINWEISE

- Prüfen Sie den Flüssigkeitsstand im Ausgleichsbehälter bevor, nachdem und während dem Entlüften der Bremsanlage. Der Ausgleichsbehälter sollte stets gefüllt sein.
- Achten Sie darauf, dass sich beim Entlüftungsvorgang der Bremsen-Entlüftungsbehälter nicht vollständig auffüllt, um das Verschütten von Bremsflüssigkeit zu vermeiden.

## ENTLÜFTUNGSVORGANG

1. Bauen Sie den Bremsenentlüftungs-Behälter wie oben abgebildet zusammen. Ein Kriterium für die Verwendung ist die Anzahl der zu entlüftenden Bremssättel. Am Vorderrad sind bei aktuellen Motorrädern meist zwei Bremsscheiben mit 2 Bremssätteln verbaut, diese können dann mit einem Arbeitsgang zusammen entlüftet werden.
2. Vergewissern Sie sich, dass der Ausgleichsbehälter mit Bremsflüssigkeit gefüllt ist.
3. Befestigen Sie Bremsenentlüftungs-Behälter mit Hilfe des mitgelieferten Magneten an einem Punkt der höher liegt als der Entlüftungsnippel.
4. Verbinden Sie den / die Entlüftungsventil-Adapter mit dem Bremssattel oder den Bremssätteln.
5. Stellen Sie sicher, dass die Verbindung zum Entlüftungsventil dicht ist.
6. Lösen Sie die Entlüftungsnippel durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn.
7. Pumpen Sie nun mit Bremspedal oder mit dem Handhebel drei- bis viermal.
8. Überprüfen Sie den transparenten Schlauch auf Luftbläschen.
9. Wenn keine Luftbläschen zu sehen sind, ziehen Sie das Entlüftungsventil wieder fest und fahren Sie am nächsten Bremssattel fort.
10. Sollten Sie Luftbläschen erkennen, wiederholen Sie Schritt # 5 solange bis keine Luftblasen mehr zu sehen sind.
11. Prüfen Sie dabei ständig den Stand der Bremsflüssigkeit im Ausgleichsbehälter. Füllen Sie Bremsflüssigkeit auf, wenn der Flüssigkeitsstand vor, nach oder während dem Entlüftungsvorgang zu gering ist.

## UMWELTSCHUTZ

Entsorgen Sie dieses Produkt am Ende seiner Lebensdauer umweltgerecht.

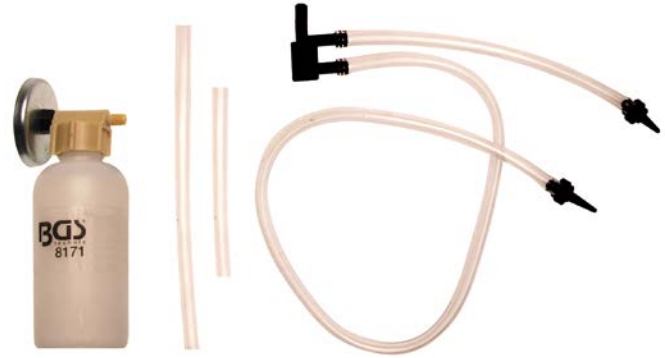
Recyceln Sie unerwünschte Stoffe, anstatt sie als Abfall zu entsorgen.

Alle Werkzeuge, Zubehörteile und Verpackungen sind zu sortieren, einer Wertstoffsammelstelle zuzuführen und umweltgerecht zu entsorgen.

Erkundigen Sie sich bei Ihrer örtlichen Abfallbehörde über Recyclingmaßnahmen.



## Brake Bleeding Bottle for Motorcycles



### SCOPE OF DELIVERY

Bottle with cap and magnet  
Bleeding hose (4 pcs.)  
3-way hose adapter  
Bleeding valve adapter (2 pcs.)

### INTENDED USE

This bleeding bottle is used for bleeding of hydraulic brake and clutch systems on motorcycles.

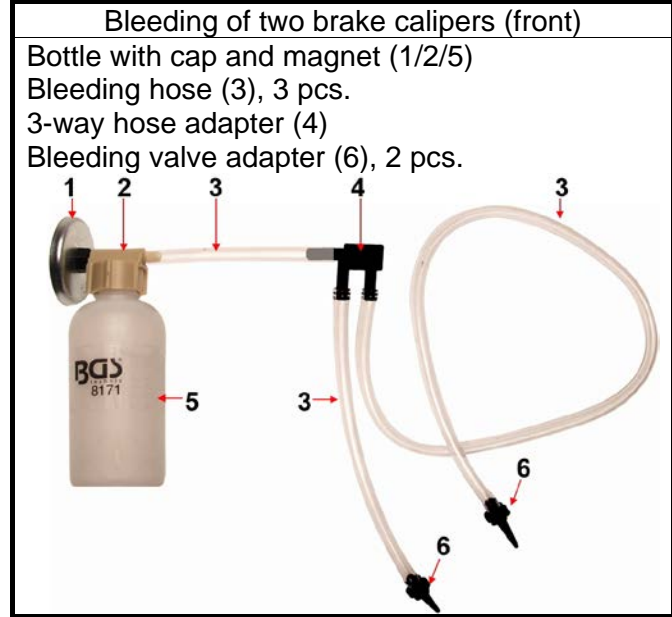
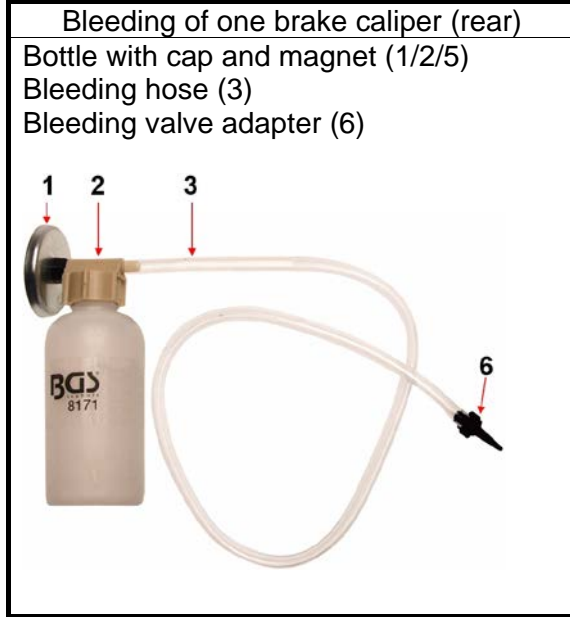
### ATTENTION

Read the operating instructions and all safety instructions contained therein carefully before using the product. Use the product correctly, with care and only according to the intended purpose. Non-compliance of the safety instructions may lead to damage, personal injury and to termination of the warranty. Keep these instructions in a safe and dry location for future reference. Enclose the operating instructions when handing over the product to third parties.

### SAFETY INFORMATIONS

- Keep children and unauthorised persons away from the work area.
- Do not let any children play with the tool or its packaging.
- Make sure that the work area is sufficiently illuminated.
- Keep the work area clean, organised, dry and free from other materials.
- Do not allow untrained persons to work with this bleeding tool.
- Always wear eye protection. If brake fluid contacts eyes, flush with water immediately and seek medical attention.
- Brake fluid is poisonous, do not ingest. If you do ingest brake fluid seek medical attention immediately.
- Always use new brake fluid from sealed container when bleeding hydraulic brake system.
- Do not allow brake fluid to contact vehicle paint. Wash with water immediately if brake fluid is dropped on paint.
- Never operate vehicle if you are in doubt of the effectiveness of the braking system. Drive the vehicle only when brake pedal has a clearly defined pressure point and all components have no leaks.
- Brake systems should be maintained by qualified personnel only!
- Secure your vehicle against unintended movement.
- Always follow the manufacturer's recommendations.
- Do not leave brake fluid out in the open. Brake fluid is hygroscopic which means it will absorb humidity out of the air. The existence of water in brake fluid will decrease its boiling point and may cause a total malfunction of your brake system.
- Always use new and unused brake fluid; used and worn out brake fluid may cause a total malfunction of your brake system.

## COMPOSITION



## NOTES

- Check fluid level in reservoir of master cylinder before, after and during bleeding of any brake component. Keep reservoir full.
- Do not allow the bleeder bottle to fill to the top during bleeding. Brake fluid will be expelled from bottle vent if you allow this to happen.

## BLEEDING PROCESS

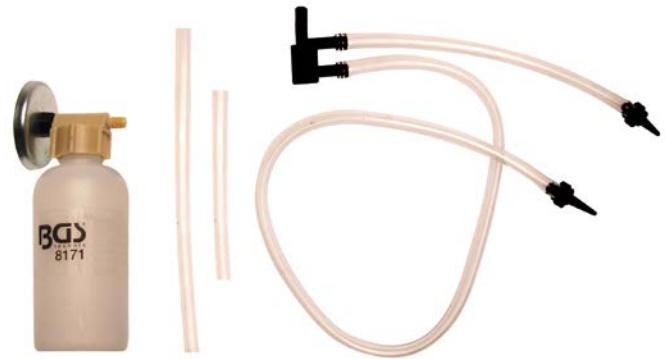
1. Assemble the brake bleeding bottle as shown above. One criterion for assembly is the number of brake calipers to be bled. On current motorcycles, two brake discs with 2 brake calipers are usually installed on the front wheel; these can then be bled in one operation.
2. Make sure that the brake fluid reservoir is full of brake fluid.
3. Attach bleeder bottle to a point above bleed valve using supplied magnet.
4. Connect the bleeding valve adapter to the bleeding valve of the brake caliper.
5. Make sure that the connection to the calipers bleeding valve is tight.
6. Loosen the bleeding valve by turning counter-clockwise.
7. Now stroke brake pedal or brake lever fully three to four times.
8. Check clear hose for air bubbles.
9. If no air bubbles exist retighten bleeding valve and move on to the next wheel.
10. If there are air bubbles in the bleeding hose repeat the bleeding process.
11. Remember to watch brake fluid level in reservoir of master cylinder. Refill whenever fluid gets low before, after and during you bleed each brake caliper.

## ENVIRONMENTAL PROTECTION

Dispose of this product at the end of its working life environmentally. Recycle unwanted materials instead of disposing of them as waste. All tools, accessories and packaging should be sorted, taken to a recycling centre and disposed of in a manner which is compatible with the environment. Contact your local solid waste authority for recycling information



## Purgeur de freins avec réservoir pour motos



### CONTENU DE LA LIVRAISON

- Flacon avec couvercle et aimant
- Tuyaux de purge (4 pcs.)
- Adaptateur de tuyaux à 3 voies
- Adaptateurs de vanne de purge (2 pcs.)

### UTILISATION PRÉVUE

Ce réservoir de purge de frein permet de purger les systèmes hydrauliques de freinage et d'embrayage sur les motocyclettes.

### ATTENTION

Veuillez lire attentivement la notice d'utilisation et les consignes de sécurité avant d'utiliser le produit. Utilisez correctement le produit, avec prudence et uniquement en conformité avec l'utilisation prévue. Ne pas respecter les instructions et consignes de sécurité peut entraîner des blessures, des dommages matériels et l'annulation de la garantie. Conservez ce manuel en lieu sûr et sec, afin de pouvoir le consulter ultérieurement. Veuillez joindre le présent mode d'emploi au produit si vous le transmettez à des tiers.

### CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Maintenez à l'écart les enfants et toutes les autres personnes non autorisées de la zone de travail.
- Ne permettez jamais que des enfants jouent avec l'outil ou avec son emballage.
- Assurez-vous que la zone de travail est suffisamment éclairée.
- Le poste de travail doit être propre, bien rangé, sec et exempt d'autres matériaux.
- Ne laissez pas de personnes non formées travailler avec d'outils.
- Portez toujours des lunettes de protection pendant toute la durée des travaux. Si malgré cela du liquide de frein pénètre dans vos yeux, rincez l'œil affecté à l'eau et consultez immédiatement un médecin.
- Le liquide de frein est toxique. N'ingérez en aucun cas du liquide de frein. Si vous avez accidentellement du liquide de frein, consultez immédiatement un médecin.
- Utilisez toujours du liquide de frein neuf, à partir d'un récipient scellé et ouvert seulement après avoir vidangé l'ancien liquide de frein.
- Évitez à tout prix que du liquide de frein se répande sur la peinture du véhicule. Si malgré vos précautions cela se produit, lavez immédiatement la zone affectée avec de l'eau.
- Vous ne devez en aucun cas déplacer/utiliser un véhicule à moins d'avoir vérifié le bon fonctionnement du système de freinage. Conduisez le véhicule uniquement si la pédale de frein a un point de pression clairement défini et que tous les composants du système de freinage sont correctement serrés.
- Les réparations des installations de freins sont réservées au personnel qualifié et formé.
- Le véhicule doit être immobilisé et sécurisé contre un déplacement non intentionné.
- Veuillez toujours consulter les informations du fabricant du véhicule.
- Ne laissez jamais trainer un récipient de liquide de freins ouvert. Le liquide de frein est hygroscopique et absorbe l'humidité (de l'eau) de l'air. L'eau dans le liquide de frein provoque une baisse de la température d'ébullition et peut engendrer une panne des freins.
- Utilisez toujours du liquide de freins neuf, le liquide de freins usagé peut engendrer des dysfonctionnements des freins.

## COMPOSITION

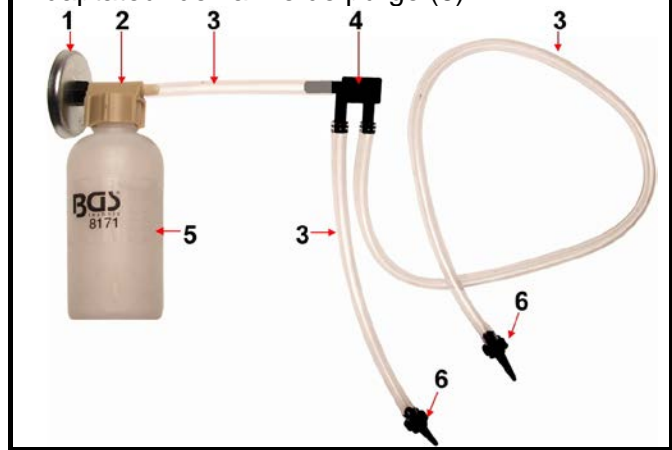
### Purge d'un étrier de frein (arrière)

Flacon avec couvercle et aimant (1/2/5)  
Tuyaux de purge (3)  
Adaptateur de vanne de purge (6)



### Purge de deux étriers de frein (avant)

Flacon avec couvercle et aimant (1/2/5)  
Tuyaux de purge (3)  
Adaptateur de tuyaux à 3 voies (4)  
Adaptateur de vanne de purge (6)



## REMARQUES

- Vérifiez le niveau de liquide de frein dans le réservoir de détente avant, après et pendant la purge du système de freinage. Le réservoir de détente doit toujours être rempli.
- Veillez à ne pas remplir complètement le réservoir de purge de freins pendant le processus de purge des freins, afin d'éviter tout déversement de liquide de frein.

## PROCÉDÉ DE PURGE

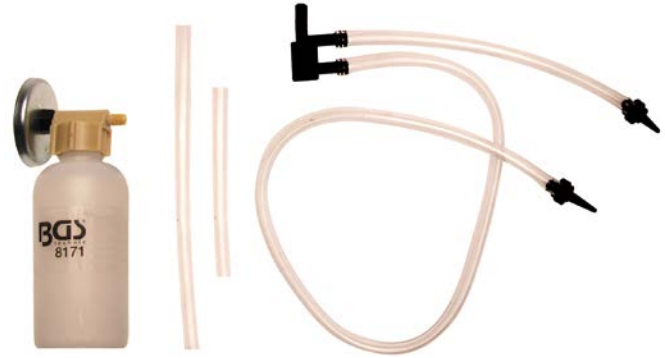
1. Assemblez le réservoir de purge de frein comme indiqué ci-dessus. Un critère d'utilisation est le nombre d'étriers à purger. Sur les motocycles actuels, il y a habituellement deux disques de frein avec 2 étriers, montés sur la roue avant, qui peuvent ensuite être purgés en même temps et en une seule opération.
2. Assurez-vous que le réservoir de détente est rempli de liquide de frein.
3. À l'aide de l'aimant fourni, fixez le récipient de purge de frein à un point plus haut que le raccord de purgeur.
4. Raccordez le ou les adaptateurs de raccord de purgeur sur le ou les étriers.
5. Assurez-vous que le raccordement sur le raccord de purgeur est étanche.
6. Ouvrez le raccord de purgeur en le tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
7. Pompez trois à quatre fois avec la pédale de frein ou le levier du frein à main.
8. Vérifiez que le tuyau transparent ne contient pas de bulles d'air.
9. S'il n'y a pas de bulles d'air visibles, serrez à nouveau le raccord de purgeur et passez à l'étrier suivant.
10. Si vous détectez des bulles d'air, répétez l'étape 5 jusqu'à ce qu'aucune autre bulle d'air ne soit visible.
11. Vérifiez toujours le niveau du liquide de frein dans le réservoir de détente. Remplissez le réservoir de liquide de frein si le niveau devient trop faible avant, après ou pendant le processus de purge.

## PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Éliminez ce produit de façon écologique à la fin de sa vie utile. Recyclez les matières indésirables au lieu de les jeter comme déchets. Tous les outils, accessoires et emballages doivent être triés, envoyés à un point de collecte de recyclage et éliminés dans le respect de l'environnement. Consultez votre autorité locale de gestion des déchets à propos des mesures de recyclage à appliquer.



## Purgador de frenos para motocicletas



### ALCANCE DE SUMINISTRO

Envase con tapa e imán  
Tubo flexible de purga (4 piezas)  
Adaptador de tubo de 3 vías  
Adaptador de la válvula de purga (2 piezas)

### USO PREVISTO

Este purgador de frenos sirve para purgar los sistemas hidráulicos de frenos y embragues de las motocicletas.

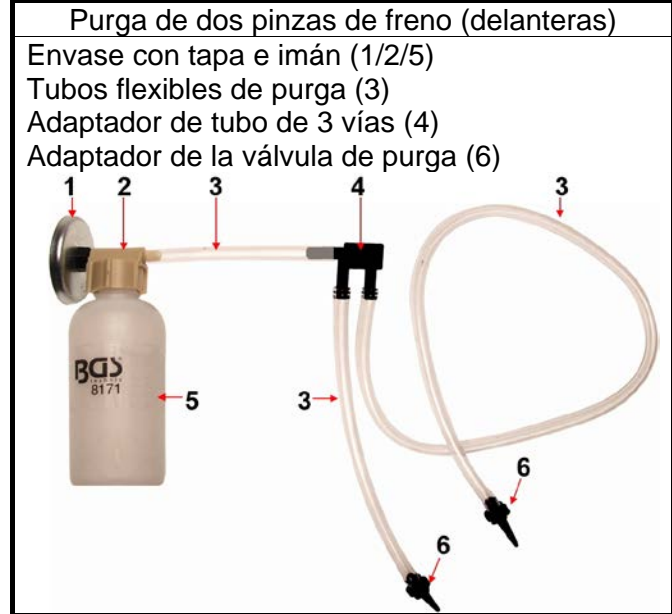
### ATENCIÓN

Por favor, lea detenidamente el manual de instrucciones y las instrucciones de seguridad que contiene antes de montar y utilizar el producto. Utilice el producto de forma correcta, con precaución y solo de acuerdo con su uso previsto. El incumplimiento de las instrucciones de seguridad puede provocar daños, lesiones y la anulación de la garantía. Guarde estas instrucciones en un lugar seguro y seco para futuras consultas. Incluya el manual de instrucciones si entrega el producto a un tercero.

### INDICACIONES DE SEGURIDAD

- Mantenga a los niños y personas no autorizadas lejos del área de trabajo.
- No permita que los niños jueguen con la herramienta o su embalaje.
- Asegúrese de que el área de trabajo está suficientemente iluminada.
- Mantenga el área de trabajo limpia, ordenada, seca y libre de materiales que no vaya a utilizar.
- No permita que personas no capacitadas trabajen con este producto.
- Utilice siempre gafas de protección mientras trabaja. Si a pesar de todo le entra líquido de frenos en el ojo, lávese el ojo con agua y busque inmediatamente atención médica.
- El líquido de frenos es venenoso. No debe ingerir bajo ninguna circunstancia líquido de frenos. Si accidentalmente ingiere líquido de frenos, busque inmediatamente atención médica.
- Utilice siempre líquido de frenos nuevo de un envase sellado después de haber vaciado el líquido de frenos antiguo.
- Evite que el líquido de frenos caiga sobre la pintura del vehículo. Si esto sucediera, lave inmediatamente el área afectada con agua.
- Bajo ninguna circunstancia debe mover/utilizar un vehículo hasta que esté seguro de que el sistema de frenos funciona correctamente. Conduzca el vehículo solo si el pedal de freno tiene un punto de presión claramente definido y todos los componentes del sistema de frenos están estancos.
- Las reparaciones en los sistemas de frenos sólo deben ser realizadas por personal especializado y cualificado.
- Asegurar el vehículo para evitar que se desplace y se ponga en marcha accidentalmente.
- Respete en todo momento las indicaciones del fabricante del vehículo.
- No deje abierto ningún depósito de líquido de frenos. El líquido de frenos es higroscópico, lo que significa que absorbe la humedad (agua) del aire. El agua en el líquido de frenos provoca un descenso del punto de ebullición y puede provocar fallos en el sistema de frenos.
- Utilice siempre líquido de frenos nuevo, el líquido de frenos usado puede causar la falla del sistema de frenos.

## ESTRUCTURA



## INDICACIONES

- Compruebe el nivel de líquido en el depósito antes, después y durante la purga del sistema de frenos. El depósito debe estar siempre lleno.
- Asegúrese de que el purgador de frenos no se llene por completo durante el proceso de purga para evitar que se derrame el líquido de frenos.

## PROCESO DE PURGA

1. Monte el purgador de frenos como se muestra arriba. Un criterio para su uso es el número de pinzas de freno que se deben purgar. En las motos actuales, se suelen instalar dos discos de freno con 2 pinzas de freno en la rueda delantera, que pueden ser purgados juntos en una sola operación.
2. Asegúrese de que el depósito de expansión esté lleno de líquido de frenos.
3. Fije el purgador de frenos en un punto más alto que la boquilla de purga usando el imán incluido.
4. Conecta el adaptador o adaptadores de la válvula de purga a la pinza o pinzas.
5. Asegúrese de que la conexión a la válvula de purga de aire esté hermética.
6. Afloje las boquillas de purga girándolas en sentido contrario a las agujas del reloj.
7. Ahora bombee tres o cuatro veces con el pedal de freno o con la palanca de mano.
8. Compruebe si hay burbujas de aire en la manguera transparente.
9. Si no se ven burbujas de aire, apriete la válvula de purga y continúe en la siguiente pinza de freno.
10. Si ve burbujas de aire, repita el paso 5 hasta que ya no se vean más burbujas de aire.
11. Al hacerlo, compruebe constantemente el nivel del líquido de frenos en el depósito de expansión. Rellene el líquido de frenos si el nivel de líquido es demasiado bajo antes, después o durante el proceso de purga.

## PROTECCIÓN AMBIENTAL

Deseche este producto al final de su vida útil de forma respetuosa con el medio ambiente. Recicle las sustancias no deseadas, en lugar de tirarlas a la basura. Todas las herramientas, accesorios y embalajes deben clasificarse, llevarse a un punto de recogida de residuos y desecharse de manera respetuosa con el medio ambiente. Consulte con la autoridad local de gestión de residuos sobre las posibilidades de reciclaje.

